



Universidad de Buenos Aires
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

SEMINARIO DE DOCTORADO

Los senderos del *roman* en el siglo XIII: *Meraugis de Portlesguez* de Raoul Houdenc, *La Venganza de Raguidel* y *Perlesvaus*

Docente/s a cargo: Susana Artal y Lidia Amor
Carga horaria: 36 horas
Primer cuatrimestre 2019

Fundamentación

Dentro de los cánones fijados por la crítica medievalista, es posible mencionar la relevancia que se atribuye a la obra de Chrétien de Troyes para la constitución del *roman* medieval en lengua vernácula. Los *romans* posteriores, sin embargo, no fueron tenidos suficientemente en cuenta, dado el carácter reiterativo y poco “original” de su poética en relación con la de sus antepasados. El *roman* de materia artúrica del siglo XIII que, de manera velada o explícita, recurre a Chrétien de Troyes como *auctoritas*, parece multiplicar los temas, los motivos y los mecanismos compositivos que marcaron el “género” para la posteridad.

Este enfoque fue objeto de una reconsideración a partir de la segunda mitad del siglo XX ya que los especialistas comenzaron a revertir su posición despectiva frente a este grupo textual gracias a una lectura integradora. En función de esta revisión, se ha seleccionado un corpus que constituye una muestra significativa de la heterogeneidad y la riqueza de esa producción. Así, se pretende analizar tres exponentes del *roman* artúrico del siglo XIII: *La Venganza de Raguidel*, de Raoul de Houdenc, *Meraugis de Portlesguez* y *Perlesvaus* o *El alto libro del Grial* (anónimo), el cual evidencia la posibilidad de la prosa artúrica de construir una alternativa ficcional independiente de los grandes ciclos. La nueva perspectiva, por tanto, no solo echa luz sobre un corpus textual poco estudiado hasta la actualidad, sino que repasa también la constitución hegemónica de los cánones literarios decimonónicos establecidos sobre las literaturas medievales en lengua vernácula.

Objetivos

- Motivar la reflexión acerca de los fenómenos de intertextualidad y las relaciones entre motivos, tradición e innovación.
- Desarrollar la capacidad para evaluar los alcances, límites y pertinencia de diversos enfoques críticos.
- Contribuir a la formación en el diseño y ejecución de trabajos de investigación.

Unidad 1

El roman

Contenidos:

1. El *roman* artúrico de Chrétien de Troyes.
2. Antecedentes : el *roman antique* y la intermediación de Wace y el *Roman de Brut*.
3. Características formales del *roman* artúrico.
4. Implementación de un paradigma: armas y amor.

Bibliografía obligatoria:

- KELLY, Douglas, 1992. "Emergence of Romance", *The Art of Medieval French Romance*, Wisconsin, The University of Wisconsin Press, pp. 306-320.
- LACY, N. -J. 1996. "Motif transfer in Arthurian romance", *The Medieval Opus. Imitation, rewriting and transmission in the French tradition*, ed. Douglas Kelly, Amsterdam, Rodopi, 157-168.
- ZINK, Michel, 1981. "Une mutation de la conscience littéraire: le langage romanesque à travers des exemples français du XII^e siècle", *Cahiers de Civilisation Médiévale*, 93, 3-27.
- ZINK, Michel. 1984. "Héritage rhétorique et nouveauté littéraire dans le 'roman antique' en France au Moyen Âge. Remarques sur l'expression de l'amour dans le *Roman d'Eneas*", *Romania* 105, 418-19, 248-269.

Bibliografía complementaria:

- GUERREAU-JALABERT, Anita, *Index de motifs narratifs dans les romans arthuriens français en vers (XII^e et XIII^e siècles)*, Ginebra: Droz, 1992.
- KELLY, Douglas, *The art of medieval French romance*, Wisconsin: The University of Wisconsin Press, 1992.
- PAYEN, Jean Charles y F. Diekstra. 1972. *Typologie des sources du Moyen Age occidental : Le roman*, Turnhout: Brepols, 1975. Fascículo 12.
- The Cambridge Companion to Medieval Romance*. 2000. Ed. Roberta Krueger, Cambridge, Cambridge University Press.

Unidad 2.

¿Variante o parodia romancesca (I)? Meraugis de Portlequez

Contenidos:

1. La producción de Raoul de Houdenc: alegoría, sátira y *roman* de caballerías
2. Viejas aventuras, nuevos actores: la reconfiguración del *roman* artúrico en verso
3. *Fin'amor* en *Meraugis de Portlesquez*: revisión del código amoroso

Ediciones

- RAOUL DE HOUDENC, *Meraugis de Portlesquez*, edición, traducción, presentación y notas de Michelle Szkilnik, París, Champion, 2004.

RAOUL DE HOUDENC, *Meraugis de Portlesgueiz*, ed. Xavier Dilla, Barcelona, PPU, 1987.

Bibliografía obligatoria

ADLER, Alfred, "The themes of the 'handsome coward' and of the 'handsome unknown' in *Meraugis de Portlesgueiz*", *Modern Philology*, XLIV, 3, 1947, p. 281-224.

BLUMENFELD-KOSINSKI, Renate. 1988. "Arthurian heroes and convention: *Meraugis de Portlesgueiz* and *Durmant le Galois*", *The legacy of Chrétien de Troyes*, Amsterdam, Rodopi, v. II, 79-92.

BUSBY, Keith. 1991. "Chrétien de Troyes and Raoul de Houdenc: Romancing the conte", *French Forum*, XVI, 133-148.

Bibliografía complementaria

GIOVENAL, Carine, 2015. *Le Chevalier et le Pèlerin. Idéal, rire et réalité chez Raoul de Houdenc. XIII^e siècle*, Aix-en-Provence, Presses Universitaires de Provence.

LOISON, Marc, 2015. *Les jeux littéraires de Raoul de Houdenc*, París: Champion.

WALTERS, Lori. 1994. "The formation of a Gauvain cycle in Chantilly Manuscript 472", *Neophilologus*, LXXVIII, 1994, 29-43.

Unidad 3.

¿Variante o parodia romancesca (II)? La Vengeance Raguidel

Contenidos:

1. Arquetipos caballerescos: Gauvain en la pluma de Raoul de Houdenc.
2. La materia artúrica en la *Vengeance Raguidel*: reconfiguración de temas y motivos.
3. ¿Nuevas convenciones para las maravillas de Bretaña?

Ediciones

RAOUL DE HOUDENC, *La Vengeance Raguidel*, edición crítica de Gilles Roussineau, Ginebra, Droz, 2006.

RAOUL DE HOUDENC, *La Venganza de Raguidel*, prólogo de Victoria Cirlot, Barcelona, PPU, 1987

Bibliografía obligatoria

ADLER, Alfred, "Sur quelques emprunts de l'auteur de *La Vengeance Raguidel* à Chrétien de Troyes", *Romanisches Jahrbuch*, XI, 1960, p. 81-88.

ALVARES, Christine. 1999. "Gauvain et l'impossible dénouement romanesque", *Clare le récit: recherches sur les dénouements romanesques*, PRIS-MA, XV, 1, 1-16.

ATANASSOV, Stoyan. 1996. "La conjointure dans *La Vengeance de Raguidel*", *Mélanges Roger Dragonetti*, Paris, Champion, 49-63.

BAIRD, W, 1980. "The three women of the *Vengeance Raguidel*", *Modern Language Review*, LXXV, 269-274.

THORPE, Lewis. 1952. "Notes sur le texte de *La Vengeance Raguidel*", *Romania*, LXIII, 1952, 93-108.

Bibliografía complementaria

BUSBY, Keith. 1980. *Gauvain in Old French Literature*, Amsterdam, Rodopi.

- FERLAMPIN-ACHER. 2003. Christine, *Merveilles et topique merveilleuse dans les romans médiévaux*, París, Champion.
- SCHMOLKE-HASSELMANN, Beate. 1998. *The evolution of Arthurian romance. The verse tradition from Chrétien to Froissart*, Cambridge: Cambridge University Press, 1998.
- TRACHSLER, Richard, *Les romans arthuriens en vers après Chrétien de Troyes*, Paris – Roma: Memini, 1997.

Unidad 4.

Entre las Continuaciones y los Ciclos: El alto libro del Graal (I)

Contenido:

1. El *roman* en el siglo XIII: el pasaje a la prosa y la constitución de los ciclos
2. Las obras que Chrétien no concluyó y el ciclo Lancelot-Graal
3. Aventuras de *Perlesvaus* sin Perlesvaus. Una estética de la violencia.
4. Sueño y visión: ¿Una irrupción fantástica en el Medioevo?

Ediciones

- Le Haut Livre du Graal: Perlesvaus*, W. A. Nitze y T. Atkinson Jenkins (eds.), Chicago, The Chicago University Press, 1932-1937.
- Le Haut Livre du Graal [Perlesvaus]*, A. Strubel (ed.), Paris, Le livre de Poche, col. Lettres gothiques, 2007.
- Perlesvaus o El Alto Libro del Graal*, V. Cirlot (ed.), Madrid, Siruela, 1986 y reeds.

Bibliografía obligatoria

- ARTAL, S. G. 2012. "Para leer *La Mort le roi Artu*. Datos iniciales", en *Para leer* La muerte del rey Arturo, Bs. As., OPFyL, 5-10.
- , 2017. "A sangre y fuego. Algunas observaciones acerca de la primera rama de *Perlesvaus*" en L. Amor *et al.* (eds.), *Estudios literarios en honor a María Silvia Delpy*, IMHICIHU, 43-54.
- BAUMGARTNER, E. 1998. « Le choix de la prose », *Cahiers de recherches médiévales et humanistes*, 5 | Puesto en línea: 1 octubre de 2007. URL : <http://crm.revues.org/1322>
- KOROLEVA, E. 2008. « Le rêve du Graal: l'épisode de Cahus dans la structure du *Perlesvaus* », *Loxias*, 22. <http://revel.unice.fr/loxias/index.html?id=2493>
- GINGRAS, F. 2014. « *Perlesvaus* et le livre à venir », *Revue des Langues Romanes* CXVIII.1, 27-52.
- LE GOFF, J. 1985. « Le merveilleux dans l'Occident médiéval » en su *L'imaginaire médiéval. Essais*, París, 17-39. Trad. castellana en su *Lo maravilloso y lo cotidiano en el Occidente medieval*, Barcelona, Gedisa, 9-24.

Bibliografía complementaria

- BOGDANOW, F. 1984. "Le roman jusqu'à la fin du XIII^e siècle: le *Perlesvaus* », *Grundriss der Romanischen Literaturen des Mittelalters*, IV. 2, Heidelberg, 43-67.
- CORBELLARI, A. 2015. « Onirisme et pulsion de mort dans le *Perlesvaus* », *Revue des Langues Romanes* CXIX.1, 113-132.

- DUBOST, F. 1991. *Aspects fantastiques de la littérature médiévale*, París, Champion, 777-808.
- ZINK, M. 1984. « Le rêve avéré. La mort de Cahus et la langueur d'Arthur du *Perlesvaus* à Fouke le Fitz Waryn », *Littératures 9-10, Mélanges offerts au Professeur René Fromilhague*, 31-38.

Unidad 5.

¿Variante o disrupción? El alto libro del Graal (II)

Contenidos

1. De Perceval en *El cuento del Grial* a Perlesvaus en *El alto libro del Grial*
2. Novedades espaciales: de la *forêt* a los espacios acuáticos
3. Una pequeña Odisea: el relato insular en *Perlesvaus*
4. ¿*Conjoincture* o acumulación de motivos?

Bibliografía obligatoria

- ARTAL MAILLIE, S. G. 2017. "De escudos, ínsulas y navíos: notas sobre los espacios acuáticos en *Perlesvaus*" en S. Artal Maillie y M. Dumas (eds.), *Diálogos medievales. Estudios Argentinos de Literatura Francesa*, Ediciones UNGS, 31-40.
- BERTHELOT, A. «Le Graal en archipel: *Perlesvaus* et les "illes de mer"», *Mondes marins du Moyen Âge*, éd. Chantal Connochie-Bourgne, Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence (Senefiance, 52), 2006, 57-67.
- BOUGET, H. « Des rivages d'Arthur à l'Île des quatre Cors: Perlesvaus au gré des flots » en Ch. Connochie-Bourgne (ed.), *Mondes marins au Moyen Âge*, Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence (Senefiance, 52), 2006, 69-78.
- DUBOST, F. 1994. « Le *Perlesvaus*, livre de haute violence » en *La violence dans le monde médiéval* [online], Aix en Provence, Presses universitaires de Provence. <http://books.openedition.org/pup/3153>
- MORAN, P. 2014. « *Perlesvaus* et le canon arthurien: la construction de l'imprévisibilité », *Revue des Langues Romanes*, CXVIII.1, 53-72.

Bibliografía complementaria

- CIRLOT, V. 1986 [reed. 2000]. « Introducción » a su edición de *Perlesvaus o El Alto Libro del Graal*, Madrid, Siruela, 9-32.
- DUBOST, Francis. 1991. *L'autre, l'ailleurs, l'autrefois. Aspects fantastiques de la littérature narrative médiévale (XII^e-XIII^e siècles)*, París, Champion, [2 vols.]
- DESCHAUX, R. «Merveilleux et fantastique dans le *Haut livre du Graal: Perlesvaus*», *Cahiers de civilisation médiévale*, 26, 1983, 335-340.
- KELLY, TH. E. 1974. *Le Haut Livre du Graal. Perlesvaus. A Structural Study*, Ginebra, Droz.
- LESTRINGANT, F. 2002. *Le livre des îles. Atlas et récits insulaires de la genèse à Jules Verne*, Genève, Librairie Droz.
- NICOLAS, C. Y A. STRUBEL (comps.). 2014. *Repenser le Perlesvaus*, *Revue des Langues Romanes* CXVIII.1. (Vol. 1 : Discours).

- NICOLAS, C., A. STRUBEL, Y J-R. VALETTE (eds.), 2015. *Repenser le Perlesvaus* (vol. 2 : Significations), *Revue des Langues Romanes*, CXIX.1, Montpellier.
- STRUBEL, A. 2007. « Introduction » a su edición de *Le haut livre du Graal* ya citada, 9-124.

Modalidad docente (especifique aquí modo en que se desarrollarán las clases)

En las clases dedicadas a cada unidad habrá una exposición inicial a cargo de las profesoras y exposiciones orales a cargo de los participantes, individuales o grupales según el cronograma y la cantidad de inscriptos. A lo largo de las reuniones, los participantes realizarán informes orales sobre cuestiones textuales y teóricas puntuales relacionadas con los temas expuestos por el profesor. En la medida de lo posible, la actividad del seminario se orientará y precisará hacia la discusión crítica de aquellos ítems del programa que presenten una mayor afinidad respecto de las investigaciones en curso de los participantes. Se intentará de ese modo que el trabajo realizado en clase se integre en una reflexión final que sirva de base para los trabajos monográficos individuales con que culmina el seminario.

Formas de evaluación

Los alumnos deberán cumplir los siguientes requisitos:

1. Asistencia al 80 % de las clases.
2. Lectura de la bibliografía indicada para cada clase, evaluación de bibliografía específica y elaboración de informes orales.
3. Aprobación de una monografía final.

Requisitos para la aprobación del seminario

Para mantener la regularidad del seminario, se debe asistir al 80% de las clases, y cumplir con el tipo de participación que se especifica en “Formas de evaluación”. Para aprobar el seminario se debe elaborar un trabajo de las características definidas en “Formas de evaluación” en un lapso no mayor a seis meses.